

# 비영어권 이용자를 위한 공공도서관 영어독서 프로그램 사례 연구\*

## English Reading Program of Public Libraries for Non-English Speakers

최 상 희 (Sanghee Choi)\*\*

### 초 록

영어는 국제적 환경에서 중요한 정보 활용의 도구로 인식되고 있어 영어독서능력도 점차 중요한 정보 활용 능력으로 주목받고 있다. 이 같은 변화는 공공도서관 독서 프로그램에도 영향을 미치는 요인이 되고 있어 이 연구에서는 비영어권 이용자를 대상으로 하는 영어독서지도 프로그램의 운영 역사가 긴 미국 캘리포니아 지역의 50개 공공도서관에서 운영하는 영어독서지도 프로그램의 현황과 성공사례를 분석하여 국내 도서관이 수용할 수 있는 주요 요소와 시사점을 제시하고자 하였다. 분석결과 중 주목할 만한 사항은 공공도서관이 평생교육측면에서 성인들의 영어독서활동을 지원하여야 하는 역할을 해야 한다는 점과 가정 내에 영어독서환경을 조성할 수 있도록 지원하여 도서관 중심의 독서활동을 가정으로 확장하여 영어독서습관을 형성할 수 있도록 지원해야 한다는 것이다. 또한 모국어 독서습관이 외국어 독서활동에도 중요한 영향을 미치고 있으므로 영어독서 프로그램의 선행과정으로 모국어 독서역량을 강화해야 하는 것도 중요한 시사점이다.

### ABSTRACT

English is an important tool of information literacy in terms of global information sharing environment. This impacts readers advisory services of public libraries in many ways. In order to identify status of English reading programs in public libraries, this paper investigated 50 public libraries' services for non-English speakers in California, which has long history serving readers advisory services to them. As a result, it is suggested that public libraries have to play a key role to help adult users to be competent in English with English reading programs. Public libraries also need to support families to build English reading environment at home to expand reading activities in libraries. In addition, reading habit in mother tongue is also important for English reading ability, so public libraries consider to build a bridge between them to provide effective English reading programs.

키워드: 영어독서프로그램, 독서지원서비스, 공공도서관, 독서프로그램, 비영어권 이용자

English Reading Programs, Readers' Advisory Services, Public Libraries, Reading Program, Non-English Speakers

\* 이 논문은 2011년도 대구가톨릭대학교 교내연구비 지원에 의한 것임.

\*\* 대구가톨릭대학교 도서관학과 조교수(shchoi@cu.ac.kr)

논문접수일자 : 2012년 12월 13일 논문심사일자 : 2012년 12월 14일 게재확정일자 : 2012년 12월 20일

## 1. 서론

정보를 활용할 수 있는 시민들의 능력을 향상시키고 책과 이용자를 연결하는 중요한 연결고리로 공공도서관의 독서지원서비스(Readers' Advisory Service)는 다양하게 활성화되어 왔다. 독서지원서비스는 다양한 수준의 이용자에게 독서에 필요한 정보를 제공하고 독서활동에 필요한 능력을 교육시킴으로써 독서활동을 장려하고 지도하는 등 종합적인 지원을 하는 서비스라 할 수 있다. 그러나 최근 국제적인 정보소통이 일반화되면서 도서관의 이용자들이 영어로 정보 활용을 해야 할 경우가 늘어나게 되어 모국어 외에 영어로 된 자료를 이해하는 능력을 향상시킬 수 있도록 지원하는 프로그램의 중요성이 대두되고 있다. 즉, 영어는 더 이상 특정 지역에서 소통되는 언어가 아닌 국제적 환경에서 중요한 정보 활용의 도구로 발전하고 있다. 과거 문맹을 논의할 때는 모국어를 사용할 수 있는 능력이 없는 것으로 추정하였다면 글로벌 시대에서는 영어를 사용하여 정보를 활용할 수 있는 능력도 문맹을 판단하는 일부 기준이 될 가능성이 있다. 이와 같은 환경변화로 특히 비영어권에서 영어를 학습하는 것이 모든 연령의 사람들에게 큰 화두로 떠오르고 있으며 어린이 청소년 교육에서는 영어몰입교육이라는 명칭으로 영어 교육에 집중을 가하고 있다. 또한 이 같은 변화는 공공도서관 독서 프로그램에도 영향을 미치는 요인이 되고 있다. 주로 공공도서관에서 수행해왔던 영어독서지도는 영어권 국가에 있는 학교나 공공도서관에서 자국 내에 거주하는 비영어권 출신의 이용자에게 영어자료 활용을 할 수 있도록 지원하면서 발달되어 왔는데

최근 영어독서지도에 대한 관심이 비영어권 국가의 공공도서관까지 영역이 확대되고 있다. 현재 국내 도서관에서도 지식정보사회의 국제 시민을 양성하는데 기여하고자 영어독서 능력을 육성하는데 많은 프로그램을 기획하고 있어 영어권의 공공도서관에서 운영하고 있는 영어독서지도 프로그램에 대한 조사와 다양한 사례에 대한 고찰이 필요한 시기이다.

이 연구에서는 비영어권 이용자를 대상으로 하는 영어독서지도 프로그램의 운영 역사가 긴 미국 공공도서관의 영어독서지도 프로그램의 현황과 성공사례를 분석하여 국내 도서관이 수용할 수 있는 주요 시사점을 제시하고자 하였다. 공공도서관의 독서지원서비스에 나타나고 있는 이러한 변화를 고찰하기 위하여 2007년 미국 도서관협회 주도하에 수행된 연구조사 결과로 발표된 비영어권 이용자(Non-English Speakers)를 위한 공공도서관 서비스 지원 현황에 대한 조사보고서(ALA 2008)를 분석하고 이 보고서에서 도출된 프로그램들이 비영어권 이용자가 가장 많이 거주하는 캘리포니아의 공공도서관에 어떻게 적용되어 운영되고 있는지 현황을 분석하여 국내 공공도서관의 영어독서지도 프로그램에서 활용할 수 있는 주요 시사점을 도출하였다. 조사대상인 캘리포니아 지역은 2010년 미국 통계청 보고서인 The Foreign-Born Population in the United States(United States Census Bureau 2010)에서 비영어권 거주민이 가장 많이 사는 지역으로 선정된 곳이다. 캘리포니아 지역은 외국인 거주자가 두 번째로 많은 뉴욕주보다도 2배 이상 많은 것으로 조사되었다. 따라서 비영어권 이용자에 대한 공공도서관 서비스를 분석하기에 적합한 것으로 판단되었다. 조

사대상이 된 공공도서관은 분관(branch)을 가지고 있는 중앙 도서관으로 총 50개의 도서관이다. 조사대상은 캘리포니아 지역 공공도서관 디렉토리에서 중앙도서관 역할을 하는 도서관을 중심으로 선별하였다. 실제 각 분관의 수를 포함하게 될 경우 조사대상 도서관 수는 증가하게 되나 대부분 영어독서지도 프로그램의 경우 중앙도서관의 정보자원과 프로그램을 공유하고 있어 중앙도서관을 중심으로 조사 범위를 한정하였다. 조사대상이 된 서비스 프로그램은 비영어권 이용자를 위한 독서지원 서비스 프로그램으로 한정하였으며 온라인과 오프라인 프로그램 및 정보자원을 모두 포함하였다. 이 조사 외에 추가적으로 국내 경기지역 공공도서관 50개에서 최근 6개월간 제공하고 있는 영어 관련 프로그램을 조사하여 프로그램의 특성을 비교하였으며 캘리포니아 지역 사례에서 국내 도서관에 적용할 수 있는 시사점을 분석하였다.

## 2. 공공도서관의 독서지원 서비스 실행연구

### 2.1 공공도서관과 독서지도 프로그램

공공도서관의 독서지도 프로그램은 공공도서관에서 운영하는 대이용자 서비스의 중요한 영역을 차지하고 있다. 독서지원서비스(readers advisory Service)는 독서지도 또는 독서가이드 등 다양한 이름으로 명명되고 있는데 독서지원서비스는 오락적인 독서를 하는 이용자나 또는 연구 활동이나 업무활동에 필요한 자료를 원하는 개별이용자에 대한 정보 서비스로 활성화

되면서 도서관 정보서비스의 주요 영역으로 주목을 받고 있다(박은자 2004). 특히 도서관 서비스가 이용자별로 특화된 서비스를 제공하는 것을 강화하는 추세이기 때문에 독서프로그램도 이용자의 개별적인 정보요구를 해결할 수 있는 특화된 서비스로 발전해가고 있기 때문이다(Fleet 2007).

독서지원서비스는 도서관의 이용자가 읽고 싶은 도서를 스스로 선택하고 다양하고 깊이 있는 독서활동을 영유할 수 있도록 지원하는 것을 목표로 한다. 일반적으로 공공도서관에서 이용자를 대상으로 하여 독서활동을 지원하는 것은 직접적, 간접적 접근전략을 택할 수 있다. 직접적 접근 방식은 도서관이 이용자에게 직접 교육을 하거나 정보를 제공하는 등 이용자와 상호활동을 기반으로 하는 전략이다. 이용자가 독서능력을 갖출 수 있도록 교육하는 문맹 프로그램을 운영하거나 독서능력을 향상시키기 위하여 자원봉사자들을 활용하여 1대 1 개인 학습을 지원하는 형태의 프로그램이 대표적이다. 또한 스토리텔링 프로그램이나 북클럽 등 이용자들이 독서에 관련된 활동을 다른 사람이나 사서와 소통하면서 할 수 있도록 운영하는 프로그램이 있다.

간접적인 접근은 주로 도서관의 독서활동에 참여하는데 소극적인 이용자를 대상으로 독서활동을 활성화하는 전략이다. 예를 들면 도서를 도서관 서비스나 설비에 결합하여 간접적으로 이용자에게 추천하는 것으로 추천도서리스트를 이용자 눈에 띄는 곳에 배치하는 것이다(Ross, Makechnie, and Tothbauer 2006). 이와 같은 방식을 적용하여 성공한 사례로 포트 워싱턴 공공도서관(Port Washington Library)은 추천도서 서가를 대출, 반납 데스크 옆에 비치하여

이용자들이 다른 도서를 대출, 반납하다 추천도서 서가에 접근하게 만들어 독서활동이 지속적으로 이어지게 하는데 성과를 보였다는 사례가 있었다(Towey 2001). 또한 오하이오(Ohio) 데이튼(Dayton) 공공도서관에서 사서가 추천한 도서를 별도로 배가한 후 운영한 독서지원서비스 성과를 분석한 결과 대출을 증가시킨 요인이 사서의 추천도서를 별도로 배가한 것으로 밝혀졌다(Nottingham 2002). 이 도서관에서 도서를 대출하는 상황을 분석하였을 때 사서가 추천한 도서로 배가된 도서가 일반도서보다 약 2.5배가 더 많이 대출되는 것으로 나타났다. 비록 사서가 이용자에게 직접 도서를 추천하지는 않지만 추천도서를 따로 배가하거나 추천도서 목록을 간접적으로 제공하는 서비스로도 이용자가 독서지원 서비스 방식과 도서관의 독서 진흥활동에 대해서는 만족한다는 성과를 보인 것으로 공공도서관에서 비영어권자에 대한 장서를 간접적으로 안내하였을 경우에도 효과적일 수 있다는 가능성이 있다.

도서관 이용자가 사서의 추천 없이도 읽고 싶은 도서를 스스로 선택할 수 있도록 신착도서 리스트를 메일로 보내는 것도 독서활동을 지원하는 주요 방법이며 주요 서점의 베스트셀러 리스트나 신문, 방송의 북리뷰 등을 활용하는 것도 필요할 뿐만 아니라 독서의 가치를 강조하는 것도 독서를 유도하는 중요한 자극요소가 될 수 있다(Saricks 2001). 비영어권자의 도서관 활용에 장애가 요인이 되는 것 중 큰 비중을 차지하는 것이 독서 습관이 되어 있지 못한 것으로 밝혀졌기 때문에(ALA 2008) 독서의 가치를 인식하고 독서를 하려는 태도를 가지도록 지원하는 것도 독서지원 프로그램에서 추구해야할 중

요한 목표이다.

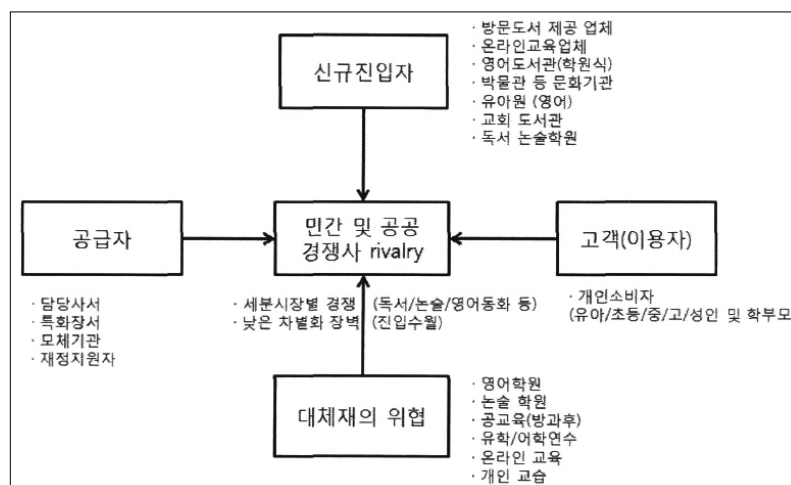
## 2.2 공공도서관과 영어독서지도 지원프로그램

공공도서관의 독서지원서비스는 이용자가 도서를 스스로 선정하여 읽고 독서활동을 즐길 수 있도록 지원하는 것을 목표로 한다. 이와 같이 이용자가 스스로 도서를 선정하고 독서활동을 할 수 있으려면 무엇보다도 도서를 읽을 수 있는 기본 능력이 있어야 한다. 독서를 할 수 있는 기본 능력을 리터러시(literacy)라고 하며 기본 독서능력에서 확장하여 독서로 습득한 정보를 활용하여 문제를 해결할 수 있는 능력을 정보 활용능력(information literacy)으로 설명할 수 있다. 공공도서관의 서비스를 활용하기 위해서 이용자는 기본적으로 리터러시 수준이 되어야 하며 이 수준을 바탕으로 정보를 능동적으로 추구하여 활용하는 능력을 갖추는 수준으로 발전해야 한다.

전문가들에 따르면, 기본적 언어소양을 갖기 위해 필요한 언어학적 임계량은 최소 2,000시간이며 업무수행 능력까지 갖추려면 최소 3,000시간이 확보되어야 한다고 한다. 교육부 통계에 의하면 국내 초중고교에서 진행되는 영어수업 시간은 초등학교 136시간, 중학교 235시간, 고등학교 340시간으로 총 711시간인데, 주당 최대한 3시간을 해도 총 수업시간은 1,000시간 정도가 되어 언어학적 임계량에 크게 미치지 못한다. 또 다른 연구에 의하면 미국 초등학교 고학년 수준의 영어를 하게 되기까지만 해도 최소 6,000시간의 영어에의 노출이 필요하다는 주장이 있다(이보영 2008). 따라서 학교 교과수업만으로는 국내에 거주하는 사람은 영어자료를 독해할 수

있는 기초 능력을 갖추기가 쉽지 않다. 이러한 문제점은 국내 이용자들이 사이버 공간과 같은 국제적 정보이용환경에서 필요한 정보를 획득하여 문제를 해결하는데 있어서도 장애가 될 수 있다. 따라서 국내에 거주하는 도서관 이용자인 경우에도 영어로 되어 있는 정보자원을 활용할 수 있는 능력을 갖추는 것이 필요하다. 또한 공공도서관이 이용자에게 다양한 영어자료를 제공하여도 영어자료를 적절하게 이해할 수 있는 능력을 가진 이용자가 증가되지 않는 한 영어자료 활성화가 일어날 수가 없다. 그러므로 영어독서를 활성화 하려면 영어 독서능력을 배양해야하는 프로그램 개발이 요구되고 있으며 국내 공공도서관 연구 분야에서는 이와 같은 영어독서지도 프로그램과 관련된 연구가 최근 수행되기 시작했다. 2009년 수행된 영어도서관과 도서관 마케팅에 관련된 연구에 의하면(오경목 2009) 공공도서관의 수요를 창출한 중요한 마케팅적 요소가 영어독서프로그램에 있다고 제시하였다. 영어를 사용할 수 있는 능력이 지식정보사회에

서 경쟁력을 갖추는데 필수 요건이 되어가고 있기 때문에 영어를 학습할 수 있는 공간이 다변화되어야 한다. 그러나 비영어권 지역에서는 학교 교과과정 중심으로 영어를 학습하기 때문에 영어독서에 노출되는 시간이 절대적으로 부족하게 된다. 따라서 학교 공간외에서도 영어 학습을 지속할 수 있는 프로그램이나 공간, 정보 자원 지원에 대한 필요성이 대두되고 있고 이에 대한 해결안으로 공공도서관이 주목받고 있는 것이다. 이러한 맥락에서 동 연구자는 공공도서관의 마케팅 차원에서 영어장서프로그램의 모형 개발 연구로 연구범위를 확장하였는데(오경목 2011) 이 연구에서 연구자는 도서관의 영어독서프로그램이 새로운 서비스 확장사업으로써 마케팅 레버리지 역할을 할 수 있다고 제시하였다. 특히 이 연구에서는 도서관이 영어독서 프로그램을 운영하는 데 있어 Michael Porter의 다섯 가지 요인모형을 이용해서 도서관의 영어독서프로그램 관련 경쟁 환경 요소를 <그림 1>과 같이 분석하였다. 이 연구에서는 도서관과 유



<그림 1> 영어독서프로그램 관련 경쟁 환경요소(오경목 2011)

사한 독서프로그램을 운영하는 사교육기관 및 유사 사회복지기관을 신규진입자로 규정하고 온라인 교육과 학원을 대체재로 분석하였다. 따라서 공공도서관의 영어독서프로그램을 운영하게 될 경우 이와 같은 경쟁기관과 대체재와는 차별화되어 있는 성격을 고려해야 할 것이다.

영어독서교육의 주요대상인 어린이를 대상으로 하는 영어독서프로그램 역시 영어독서교육에서는 점차 주목을 받고 있는 분야인데 2011년에는 공공어린이도서관의 영어독서프로그램 운영방안을 제시한 연구가 국내에서 발표되었다. 이 연구에서는 전국 공공어린이 도서관의 영어독서프로그램의 운영현황을 제시하였고 어린이 도서관의 영어독서프로그램에 참가한 아동과 학부모를 대상으로 프로그램에 대한 인식 및 만족도 조사를 하였다(장윤금 2011). 연구결과 국내 70개의 공공어린이도서관 중 60%에 해당하는 도서관이 영어독서프로그램을 운영하고 있으며 주요 대상은 7세 미만 또는 초등학교 저학년으로 나타났다. 영어독서프로그램에 대한 운영사례에 대한 설문조사결과로는 대부분의 학부모들이 영어독서프로그램에 대한 중요도는 크게 인식하고 있으나 도서관 영어독서프로그램에 대한 만족도는 높지 않은 것으로 밝혀졌다. 학부모들의 경우 영어독서프로그램의 수가 증가되길 희망하고 있으며 프로그램의 유형도 다양해져야 한다고 응답하였다. 그러므로 영어독서프로그램의 실효성을 향상시키기 위해서는 사례 소개나 영어독서지도 프로그램 분석 등 영어독서지도 프로그램 시행에 선행되어야 하는 연구가 활성화되어야 할 필요성이 시급하다.

독서지원서비스는 항상 독자와 독서지원자(Readers' Advisor)를 연결하여 이용자가 가지

고 있는 개별적인 요구사항을 충족시키고자 하는 것이 핵심이었다(Stover 2009). 특히 영어독서지원을 위해서는 독서지원자와 독서능력이 떨어지는 독자를 연결하여 교육하는 방식은 효과적일 수 있다. Friedman(2008)은 영어독서능력이 기초수준이 비영어권 이용자를 대상으로 일대일 독서교육을 수행한 경험을 토대로 영어독서능력 향상에 미치는 일대일 독서교육 프로그램의 효율성과 중요성을 강조하였다. 그러나 Hoffert(2009)는 일대일 교육방식의 서비스 외에도 공공도서관이 언어교육을 지원하기 위해 필요한 요소로는 다양한 정보통신 기술과 온라인 정보자원도 효율적일 수 있다고 제시하고 있는데 사서가 교육을 직접적으로 주도하거나 의도적으로 학습하게 할 수 있는 교육자 역할을 하기 보다는 이용자가 스스로 교육을 할 수 있는 환경을 마련해주고 지원해주는 역할을 하는 것이 중요하다고 하였다. 이는 특히 이용자가 직접 도서관에 찾아 올 수 없는 경우 공공도서관의 영어독서프로그램 대상으로 고려되지 못하고 있는 문제점을 고려할 시 이러한 이용자에게도 온라인 학습도구와 장서를 지원하여 자기주도학습을 수행할 수 있도록 지원하는 것은 반드시 필요한 서비스라고 할 수 있다.

### 3. 비영어권자를 위한 미국도서관 공공도서관 서비스 현황조사

#### 3.1 비영어권자를 위한 미국도서관 공공도서관 서비스 2007년 보고서

2007년 미국 도서관협회에서는 플로리다 대

학의 Koontz 교수의 주도하에 미국 공공도서관에서 운영하는 비영어권자를 위한 서비스에 대한 통합조사연구(Serving Non English Speakers in US Public Libraries)를 수행하여 결과를 보고하였다(ALA 2008). 이 연구보고서는 비영어권 이용자를 대상으로 특화된 도서관 서비스 프로그램에 대한 국가 수준의 조사를 처음으로 시행한 결과를 분석한 것이다. 이 조사연구의 목적은 점차 증가하는 비영어권 이용자의 현황을 조사하고 이러한 이용자들이 도서관을 이용하는데 가지게 되는 문제점을 파악하고 효과적인 프로그램 안을 제시함으로써 비영어권 이용자가 미국에서 일정 수준 이상으로 정보 활용을 할 뿐만 아니라 국제 수준에서도 정보 활용을 할 수 있는 수준으로 독서능력을 갖출 수 있도록 지원하는 것이 목표이다.

이 보고서에 따르면 이천백만명에 해당하는 미국 거주자가 영어를 잘하지 못하거나 아예 하지 못하고 있다는 것이 조사되었다. 이와 같은 결과는 보건이나 교육과 같은 공공영역에서 큰 문제로 나타나고 있으며 공공도서관에서도 같은 문제를 겪기 시작했다.

비영어권자의 현황을 파악한 결과에 따르면 예측가능한대로 조사대상인 공공도서관들은 스페인어를 사용하는 이용자가 가장 많은 것으로 응답하였고 아시아 태평양지역 언어 이용자가 다음 순으로 많은 것으로 나타났다. 이 보고서에 나타난 중요한 결과 중 하나는 대부분 작은 규모의 도서관에서 비영어권 이용자를 대상으로 하는 서비스를 운영하고 있는 것으로 나타났다. 비영어권자를 대상으로 서비스하는 대부분의 도서관들은 10만 명 이하의 주민이 살고 있는 커뮤니티에 속해있었다.

또한 주민 수가 적은 지역의 도서관일수록 비영어권 이용자의 요구가 뚜렷하게 나타나고 있는 것으로 밝혀졌고 이러한 이용자들의 도서관에 오는 거리는 3마일 이내로 가까운 거리인 것으로 나타났다.

비영어권 이용자가 도서관 서비스를 이용하는데 가장 중요한 장애가 되고 있는 것이 리터러시 문제로 조사되었다. 그러므로 기본적인 영어를 학습할 수 있도록 지원하는 것이 도서관 서비스를 이용하게 하는 중요한 선행단계로 분석된다. 구체적인 응답결과를 살펴보면 독서능력 부족과 도서관을 이용해본 경험부족이 도서관 서비스를 이용하는데 가장 큰 장애가 되고 있는 것으로 조사되었으며 도서관 서비스에 대한 정보부족도 중요한 장애인 것으로 나타났다. 비영어권 이용자가 가장 많이 사용하는 도서관서비스는 특정 언어의 장서 이용(68.9%)이며 비영어권자를 위한 특별 프로그램(39.6%)이다. 비영어권자를 대상으로 서비스를 운영하고 있는 도서관에서 조사된 결과에 의하면 가장 성공적인 도서관 프로그램은 ESL 프로그램, 특정언어로 구성된 장서, 컴퓨터 사용교육과 컴퓨터 클래스, 스토리타임과 특별 프로그램이다.

이 조사연구보고서에서 시사하는 점 중에서 국내 도서관에서 주목할 만한 사항을 도출하면 다음과 같다.

첫째, 영어를 이해하는 기초적인 능력은 단순히 미국 사회내 적응 능력을 향상시키는 것뿐만 아니라 지식정보사회를 살아가는 시민에게 필요한 능력에 속한다. 즉, 영어가 국제사회의 정보소통에 있어 중요한 도구가 되면서 영어를 이해하는 능력이 없을 경우 나타나는 정보격차로

인한 사회적 경쟁력 하락은 도서관 정보 활용의 차원을 넘어선 사회적 문제로 대두될 수 있다. 영어정보자원이 일반화되면서 영어독서능력의 부재로 인한 문제는 비영어권의 이용자가 자국을 떠났을 때 직면할 수 있는 문제가 아니라 자국 내에서 정보 활용을 할 때도 발생하는 문제이다. 따라서 비영어권 국가에서 자국민의 영어독서능력을 향상시키는 문제는 단순히 외국어 학습차원이 아닌 정보활용차원에서 지원되어야 할 것이다.

둘째, 영어독서능력을 증진시키기 위해서는 독서습관을 갖추는 것이 중요한 요인이다. 즉, 영어에 대한 지식부족도 영어독서능력을 갖추는데 문제요인이지만 근본적으로 모국어로 독서를 하였던 경험이 부족한 경우 영어독서능력을 개선하는데 장애가 되는 것으로 나타난 것이다. 독서에 대한 가치를 중요하게 인식하고 평소 독서를 생활에 결합하는 등 이용자 생활에서의 변화가 중요하다는 것이다. 이는 교재나 수업 중심의 영어독서능력 프로그램에서 주목해야 할 사항이다.

셋째, 컴퓨터 사용교육과 컴퓨터 수업을 비영어권 이용자들이 유용하다고 응답한 사항은 영어독서능력을 향상시키고자 하는 프로그램에서도 적용할 수 있는 내용이다. 컴퓨터 수업이 유용하다고 생각한 이유는 미국 내 비영어권 이민자들의 생활수준과 연관된 문제로 비영어권 이민자들이 구직을 하거나 경제, 사회적 활동을 할 때 필요한 정보기술 기반 정보활용능력을 개선하는데 이러한 프로그램이 효과적이기 때문이다. 그러나 인터넷 상에서 유통되는 정보의 언어가 영어로 집중화되어 있기 때문에 인터넷의 다양한 어플리케이션을 사용하여 정보를 확

득하기 위해서는 국제적으로 많이 통용되는 영어로 된 메뉴 사용과 영어 소프트웨어 설치 등에 대한 지식이 정보 활용에 필수적인 요소이다. 즉, 도서관에서 제공하는 영어장서를 독서하는 능력을 기반으로 인터넷을 통한 국제적 정보 활용 환경에서 필요한 영어자료를 사용하는 능력으로 증진시키는데 영어로 컴퓨터 활용 교육을 하는 것이 의의가 있다고 할 수 있다. 이는 국내 공공도서관에서도 응용할 수 있는 사항으로서 영어정보활용교육 프로그램을 제공하여 인터넷 상의 다양한 영어정보자원을 읽고 활용할 수 있는 능력을 키워주는 것도 영어독서프로그램에 포함하는 것이 필요하다.

### 3.2 캘리포니아 도서관 리터러시서비스

조사대상 지역인 캘리포니아에서는 공공도서관들이 연합하여 영어독서능력이 떨어지는 이용자를 대상으로 캘리포니아 도서관 리터러시 서비스(California Library Literacy Services)를 공동체제로 운영하고 있었다. 즉 리터러시 프로그램 체계를 공동으로 개발하여 리터러시 프로그램 운영을 해야 하는 개별 공공도서관이 필요한 프로그램을 선택하여 운영할 수 있도록 지원하고 있다. 캘리포니아 도서관 리터러시 서비스의 운영목표는 모든 연령의 독서능력을 향상시켜 도서관 서비스를 효과적으로 활용할 수 있도록 하는 것이다. 즉, 비영어권자 이용자들의 영어 독서능력의 기반을 배양시키는 것을 포함하여 영어권자 이용자들의 독서능력도 향상시키는 것을 목표로 하고 있다. 캘리포니아 도서관 리터러시서비스의 프로그램은 <표 1>과 같이 총 4가지 유형으로 구성되어 있다.



〈표 1〉 캘리포니아 공공도서관 리터러시서비스 운영 프로그램

유형	프로그램 성격	주 대상자
성인리터러시(Adult Literacy) 서비스	- 기본적으로 영어를 말할 수 있는 이용자의 영어 독서 및 쓰기 능력을 향상시킬 수 있도록 지원하는 프로그램	- 독서능력이 떨어지는 16세 이상 이용자
가족 리터러시(Family Literacy) 프로그램	- 5세 미만 아이들의 독서능력을 향상시키기 위하여 부모와 같이 협력하여 독서 능력을 향상시키는 프로그램 - 독서능력이 떨어지는 부모의 경우도 연계하여 지원하는 프로그램	- 독서능력이 떨어지는 성인 이용자와 5세 미만 아이로 구성된 가족
영어 리터러시(English Language and Literacy Intensive) 프로그램	- 학교교육을 지원하는 도서관 프로그램 - 영어를 배우는 캘리포니아 지역 학생들의 영어독서 능력과 시험성적 향상시키고자 하는 프로그램 - 영어가 모국어가 아닌 부모를 둔 학생 중점으로 비영어권자 부모의 영어독서능력을 향상시킬 수 있도록 지원 - 가족 리터러시와 유사한 성격의 프로그램이나 5세 이상 학생 가족과 비영어권자로 대상이 특화된 프로그램	- 독서능력이 떨어지는 취학 어린이 이용자 - 영어가 모국어가 아닌 부모를 둔 취학어린이이용자와 부모 - 새로 미국사회에 적응하는 가족
모바일 리터러시(Mobile Literacy) 프로그램	- 저소득층 지역과 같이 도서관에 직접 찾아 올 수 없는 독서능력이 떨어지는 이용자와 가족에게 도서관에서 제공하는 리터러시 프로그램을 제공하는 도서관 버스 서비스	- 도서관 접근이 어려운 독서 능력이 떨어지는 성인이용자와 어린이이용자

### 3.3 캘리포니아 지역 공공도서관 영어독서지원 프로그램 유형 분석

#### 3.3.1 리터러시프로그램과 결합된 영어독서지원 프로그램

영어로 된 자료를 이용하기 위해서는 영어에 대한 기본적인 학습이 병행되어야 하므로 영어 독서지원 프로그램은 리터러시프로그램과 결합하여 운영하고 있다. 공공도서관에서 운영하는 리터러시 프로그램은 단순한 문맹을 해소하는 것보다는 독서능력을 향상시키고 도서관의 정보와 인터넷 상의 정보를 활용할 수 있는 능력(Information Literacy)을 향상시키는 것을 목표로 하고 있다. 따라서 공공도서관의 리터러시 프로그램은 정보활용프로그램으로 해석될 수 있다.

1) 성인리터러시 프로그램과 결합된 형태  
캘리포니아 지역 공공 도서관에서 성인리터러시(Adult Literacy) 프로그램 내에 비영어권

자의 영어독서능력을 향상시키는 과정을 포함시켜 운영하는 형태이다. 즉, 독서능력이 떨어지는 성인이용자를 영어권과 비영어권으로 차별화하여 각각 독립된 프로그램으로 운영하지 않고 성인리터러시 프로그램에서 통합하여 비영어권자로 영어자료 독서능력이 떨어지는 이용자를 자원봉사자 영어 선생님과 1대1로 연계하여 교육하거나 소규모 그룹으로 클래스를 운영하는 경우이다. 영어교육프로그램이나 공공도서관 환경에서 독서교육과 정보 활용 능력을 향상시킬 수 있는 과정을 결합하여 운영하는 것으로 프로그램의 성격을 규정하고 있다. 일반적으로 이 프로그램에 참여하는 이용자는 독서수준이 5학년 수준 이하인 이용자로 범위를 설정하고 있어 실제적으로는 영어교육을 충분히 받지 못한 비영어권의 성인이용자들이 대상이 되고 있다. 조사대상 도서관 중 총 37개 도서관에서 이와 같은 형태로 성인리터러시 프로그램과 결합하여 성인 이용자들에게 영어독서지원 프로그램을 운영하고 있는 것으로 나타났다.

2) 가족 리터러시프로그램과 결합된 형태  
 가족리터러시(Families for Literacy) 프로그램은 영어독서 능력이 떨어지는 성인 이용자와 부모인 아동들이 부모로부터 독서에 필요한 교육을 받을 수 없는 문제점을 해결하기 위하여 부모인 성인이용자와 5세 미만 아이들이 함께 독서 능력을 키울 수 있는 프로그램에 참여할 수 있도록 구성된 프로그램이다. 조사대상 중 총 21개의 도서관에서 가족 리터러시 프로그램을 운영하고 있었는데 이 프로그램에서는 어린이 독서를 중심으로 독서프로그램을 운영하고 있어 성인 이용자가 자신의 자녀들에게 책을 읽어 줄 수 있도록 지원하고 있으며 집안에서 독서를 할 수 있는 환경을 구축할 수 있도록 지원하고 있다. 이 프로그램 목표는 비영어권 부모를 둔 5세 미만의 어린이가 가정에서 독서교육을 받을 수 있는 환경이 구축되어 있지 못한 경우 부모를 함께 독서 프로그램에 참여하게 하여 가정 내 독서환경 개선을 도모하는 것이다. 특히 영어 독서 능력이 떨어지는 성인이용자의 경우 동화책을 중심으로 독서교육을 자녀와 함께 받을 수 있어 효과적이다.

3) 모바일 리터러시 프로그램과 결합된 경우  
 모바일 리터러시(Mobile Literacy)는 성인 리터러시와 가족 리터러시의 프로그램을 도서관에 직접 찾아오기 힘든 이용자에게 전달하기 위하여 버스를 이용하여 서비스를 제공하는 것이다. 이 서비스는 저소득층 비영어권자가 많이 거주하는 지역이나 이민자 캠프 등을 대상으로 하고 있다. 영어독서지원 프로그램의 내용은 도서관에서 운영하는 프로그램과 동일하나 서비스의 제공 장소가 도서관 외부라는 점에서 차별화되어 있으며 도서관의 소속되어 있는 커

뮤니티에 직접 찾아가는 아웃리치(outreach) 서비스 성격이다. 총 4개의 도서관이 모바일 리터러시 프로그램을 제공하고 있는 것으로 나타나 리터러시와 결합된 독서지원 프로그램은 도서관 환경에서 수행되는 것이 일반적인 것으로 조사되었다.

### 3.3.2 오프라인 ESL 프로그램 제공

오프라인 ESL(English as Second Language) 프로그램은 공공도서관이 교수자와 학습자가 직접 대면하여 영어교육을 받을 수 있도록 지원하는 서비스프로그램이다. 공공도서관이 운영하는 영어교육과 관련된 프로그램은 3.2.1장에서 설명하였듯이 리터러시 프로그램에서 비영어권 이용자를 수용하는 체제가 일반적이거나 영어 교육으로 특화시켜 비영어권자 이용자를 대상으로 운영하는 ESL 성격의 프로그램도 운영하고 있었다. 해당되는 사례로 ELLI(English Language & Literacy Intensive) 프로그램이 있다.

ELLI 프로그램은 2000년부터 시작된 프로그램으로 캘리포니아 지역에 학교에 다니고 있는 학생들을 대상으로 영어독서능력을 향상시킬 수 있도록 지원하는 프로그램이다. 이 프로그램의 주요 대상은 학교에 다니고 있는 학생이지만 학교 교육과는 중복되지 않는 내용으로 학생들이 학교에서 받고 있는 영어교육내용을 좀 더 효과적으로 학습할 수 있도록 부가적으로 지원해주는 영어독서프로그램이다. 영어를 학습하는데 뒤처지는 학생들을 주요 대상으로 선정하므로 비영어권 가정에 속해있는 학생이나 모국어가 영어가 아닌 나라에서 편입된 학생들이 주로 참여하고 있다.

ELLI 프로그램은 학교에 재학하는 연령대의 이용자에게 도서관 활동을 충분히 할 수 있도록 지원하고 영어독서능력을 향상시킬 수 있는 다양한 활동을 제공한다. 이러한 활동들을 통해 다양한 아동문학 작품을 독서할 수 있는 경험을 할 수 있도록 지원하고 학교 교과과정을 성공적으로 수행할 수 있는 독서능력을 배양하고 있다. 조사대상 50개 도서관 중 총 6개 도서관에서 ELLI 프로그램을 운영하고 있어 학생을 대상으로 하는 영어독서지원프로그램은 성인에 비하여 활성화되어 있지 못한 것으로 나타났다.

성인 대상으로 리터러시프로그램과 독립적으로 ESL 강좌를 특화하여 운영하는 사례는 학교에 재학하는 청소년 대상 프로그램보다 많아 조사대상 50개 도서관 중 8개 도서관에서 리터러시프로그램과 별도로 ESL 프로그램을 운영하고 있는 것으로 조사되었다. 공공도서관에서 리터러시프로그램과 차별화하여 ESL 프로그램을 운영하고 할 때 가장 문제가 되는 사항은 필요한 인력을 확보하는 것이다. ESL 프로그램은 독서활동보다는 체계적인 영어교육이 핵심이므로 영어교육을 집중적으로 교육할 수 있는 교수자가 필요한데 도서관내에 영어교육 전문가나 또는 도서관의 자원봉사자 중에서 영어교육 전문가를 확보하기가 쉽지 않기 때문이다. 그러므로 도서관이 독자적으로 이와 같은 프로그램을 운영하기보다는 외부기관과 협력 체제를 구축하여 운영하는 방식을 채택하고 있다. 해당 사례로 샌프란시스코 공공도서관은 지역대학의 ESL 교수들과 협력하여 ESL 강좌를 도서관에 유치하고 있다.

### 3.3.3 온라인 ESL 프로그램 제공

공공도서관이 인터넷 상으로 언어를 학습할

수 있는 ESL 프로그램을 제공하는 경우이다. 50개 도서관 중 총 33개의 도서관이 자관 이용자에게 유료 ESL 서비스를 제공하고 있었다. 공공도서관이 제공하는 대표적인 온라인 ESL 프로그램은 아래와 같다.

가장 많은 도서관이 선택한 온라인 ESL 프로그램은 Mango Language이다. Mango Languages는 이용자가 수준별로 선택할 수 있는 ESL 과정이 총 15개이며 영어에 대한 자가 학습을 할 수 있도록 지원하고 있다. 온라인 ESL 프로그램을 운영하는 33개의 도서관 중 총 25개의 도서관이 Mango Language를 온라인으로 제공하고 있어 온라인 언어학습을 지원하는 프로그램으로 Mango Language가 가장 일반적으로 선택되는 서비스인 것으로 조사되었다. 이밖에 온라인 ESL 프로그램을 지원하는 서비스로 Learning Express Library, Gale Powerspeak Languages, Transparent Language 등이 있는 것으로 조사되었다. Learning Express Library는 기본적으로 학생들이 온라인으로 학습을 할 수 있도록 지원하는 프로그램인데 영어를 학습하는 이용자들을 위한 내용도 포함하고 있다. 2개의 도서관에서만 제공하고 있었다. Gale Powerspeak Languages는 스페인어와 중국어 이용자들을 위해 특화된 ESL 프로그램을 제공하고 있다. 조사도서관 중 총 3개의 도서관이 제공하고 있었다. Transparent Language는 종합적인 언어학습을 지원하는 프로그램으로 총 3개의 도서관이 제공하고 있었다.

### 3.3.4 특정언어 장서 홍보

2008 ALA 보고서에 분석된 결과에서 밝혔듯이 모국어로 되어있는 도서를 독서할 수 있는

〈표 2〉 캘리포니아 지역 공공도서관 영어독서지원 프로그램 운영 현황

프로그램 유형	세부 내용	해당 도서관 수
리터러시프로그램과 결합된 영어독서 지원 프로그램	성인리터러시(Adult Literacy) 프로그램과 결합된 형태	37
	가족 리터러시(Families for Literacy) 프로그램과 결합된 형태	21
	모바일 리터러시(Mobile Literacy) 프로그램과 결합된 경우	4
오프라인 ESL(English as Second Language) 프로그램 제공	ELLI(English Language & Literacy Intensive) 프로그램(초중 고등학교 대상)	6
	성인대상 ESL 프로그램	8
온라인 ESL 프로그램 제공		33
특정언어 장서 홍보		15
외국어 스토리텔링 프로그램		7

능력은 직접적으로 영향을 미치는 영어독서능력 향상에 중요한 요인이다. 따라서 공공도서관에서는 소속되어 있는 커뮤니티의 비영어권 이용자를 위해서 도서관에 소장되어 있는 비영어권 장서에 대한 소개를 홈페이지에서 적절하게 제공하는 것은 비영어권 이용자의 기본적인 독서능력을 향상시키는데 필요하다. 기본적인 독서역량이 강화되면 영어독서능력에도 긍정적 영향을 미치게 되기 때문에 비영어권 이용자의 독서활동을 지원하기 위해서는 공공도서관에서 주요 비영어권 장서에 대한 정보를 효과적으로 배치하여 제공해야 한다. 조사 도서관 중 총 15개 도서관에서 외국어 장서에 대한 소개를 홈페이지에서 특화하여 제공하고 있었고 이중 가장 많이 제공되고 있는 외국어 장서 소개는 스페인어 장서 소개였다.

### 3.3.5 외국어 스토리텔링 프로그램

어린이 이용자를 대상으로 외국어로 스토리텔링을 운영하는 도서관도 총 7개 도서관에 해당하는 것으로 나타났다. 스토리텔링을 하는 언어로는 스페인어가 유일하였는데 이는 미국 내 비영어권 어린이 이용자의 언어로 스페인어가

가장 많았기 때문이다. 비영어권 어린이 독자에게 모국어로 스토리텔링 프로그램을 제공하는 것은 모국어로 독서능력을 갖추었을 때 영어 독서능력도 병행하여 향상될 수 있기 때문이다.

캘리포니아 지역 공공도서관 50개의 서비스를 분석한 결과 영어독서지도를 위한 프로그램으로 성인을 대상으로 하는 리터러시 프로그램이 가장 활성화되어 있고 온라인으로 ESL 프로그램을 제공하는 경우가 많은 것으로 조사되었다. 전체 프로그램 운영 현황은 〈표 2〉와 같다.

## 4. 국내 공공도서관 영어독서지도 프로그램 현황 및 영어독서지도 프로그램을 위한 영역별 시사점

### 4.1 국내 공공도서관 영어독서지도 프로그램 현황

국내 공공도서관의 영어독서지원 프로그램은 캘리포니아 지역의 영어독서지원 프로그램과는 영어독서지원을 하는 목적과 환경이 다르

지만 국제화된 사회에서 경쟁력을 갖춘 시민으로 성장할 수 있도록 지원하는 기본적인 목적은 같다고 할 수 있다. 캘리포니아 지역에서 운영되고 있는 영어독서지원 프로그램과 국내 공공도서관의 영어독서지원 프로그램의 공통된 성격과 차별점을 고찰하고자 국내에서 경기도 지역 공공도서관 50개를 선정한 후 최근 6개월간 운영한 프로그램을 조사하여 비교하였다. 경기 지역은 영어독서프로그램 모형 개발이 시도된 사례가 있어(오경목 2011) 영어독서프로그램이 비교적 활발하게 운영되고 있는 지역이다.

조사결과 국내 공공도서관에서 영어 관련 프로그램의 주요 대상은 영유아 대상이 가장 많았다. 총 37개의 도서관에서 영유아를 대상으로 하는 영어 관련 프로그램을 운영하였는데 그 중 영어독서와 연관성이 가장 밀접한 영어 스토리텔링 프로그램은 총 16개의 도서관에서 운영하고 있는 것으로 밝혀졌다. 영유아 대상 영어프로그램 중 가장 많은 도서관에서 운영하고 있는 것은 언어학습 중심의 유아 대상의 영어 교실이었는데 총 22개의 도서관에서 운영하고 있었다. 영유아를 대상으로 하지만 독서활동과는 연계성이 적은 프로그램으로는 영어인형극이 있었는데 총 2개의 도서관에서 1회 행사 체제로 도서관에 유치한 것으로 밝혀졌다. 초등학교를 대상으로 하는 영어학습프로그램도 10개 도서관에서 운영되고 있었고 중학생을 대상으로 하는 프로그램은 1개 도서관에서 제공하고 있었다. 전반적으로 미취학 아동의 영어독서능력을 배양하는 것에 초점이 맞춰져 있었으며 학교과정에 편입되어 있는 이용자를 대상으로 하는 프로그램은 많지 않은 것으로 조사되었다. 이는 국내에서 영어독서가 독서의 일환이 아닌

시험위주의 영어 학습으로 인식되기 때문에 재학생의 경우 영어독서 중심이 아닌 문제 중심의 영어 학습으로 집중하기 때문인 것으로 분석된다.

반면 주목할 만한 사항은 패밀리 리터러시와 관련된 영어독서 프로그램 운영이 늘어나고 있는 것이다. 총 12개의 도서관에서 운영하고 있어 영유아 대상 프로그램 다음으로 많은 도서관에서 운영하고 있는 것으로 나타났다. 프로그램의 주요 내용은 유아 및 초등학교 저학년 자녀를 둔 어머니를 대상으로 자녀에게 영어동화책을 이용한 독서지도를 할 수 있도록 영어동화책 기반으로 독서교육을 하는 것과 연령별 영어동화책 선정 방법 등을 교육하는 것이다. 이는 캘리포니아 공공도서관의 영어독서지원 프로그램에서도 유사하게 운영되고 있는 내용으로 가정 내에 영어독서환경을 구축하는 것이 영어독서능력의 향상에 중요하다는 시사점을 반영하고 있는 것이다. 따라서 이 프로그램은 성인을 대상으로 하는 영어독서지원 프로그램이지만 최종적으로 대상이 되는 것은 유아, 초등학교 학생이며 영어독서를 주도하는 매개체로 부모를 활용하는 것이다. 그 과정에서 영어독서 수준이 높지 않은 학부모의 경우 영어독서능력이 동반하여 향상되는 효과가 있을 것이다.

경기지역 50개 공공 도서관에서 성인을 대상으로 하는 영어독서지원 프로그램은 8개 도서관에서 야간 시간을 중심으로 운영되고 있었으며 영어회화, 기초 영어 등 일반적인 영어 학습 프로그램의 성격을 띠고 있었다. 영어독서능력에 영향을 미치는 프로그램이기는 하나 영어독서를 중심으로 개발된 프로그램은 아닌 것으로 조사되었다. 캘리포니아 지역에서 성인대상으

로 영어독서지원 프로그램이 활성화 된 것은 이민자 중심이기 때문이기는 하나 국내에서도 글로벌 시대의 정보활용능력을 갖추게 되려면 영어독해능력이 매우 중요한 장애요인이 되기 때문에 성인을 대상으로 하는 영어독서지원 프로그램을 개발하고 운영해야할 필요성이 있다. 그러나 현재 공공도서관에서는 이에 대응하는 프로그램을 운영하고 있지 못한 것으로 조사되었다.

#### 4.2 영어독서지도 프로그램을 위한 영역별 시사점

미국 캘리포니아와 국내 경기 지역의 공공도서관에서 운영하고 있는 영어독서지원 프로그램을 분석한 결과 국내 공공도서관에서 영어독서지도 프로그램을 운영할 때 고려해야할 시사점을 영역별로 정리하면 다음과 같다.

##### • 한국어 도서기반 독서활동과 연계

영어를 학습할 때 중요한 영향을 미치는 것은 모국어를 사용할 수 있는 능력이다(ALA 2007; 이귀옥, 우남희 2008). 즉 외국어를 효율적으로 교육시키기 위해서는 모국어를 기반으로 독서를 할 수 있는 능력이 갖추어져 있어야 하는 것이다. 이와 같은 문제점은 공공어린이도서관의 영어독서프로그램 연구에서도 제시되었는데(장윤금 2011) 모국어 학습이 이루어지지 않은 국내 어린이의 경우 한국어 책이 없는 영어도서관이 독서능력을 배양하는데 오히려 부정적 결과를 가져올 수 있다고 지적하였다. 이와 같이 기본적인 독서능력을 갖추는 것에 대한 중요성은 ALA 보고서에서도 강조된 바가 있

으나 현재 국내 영어독서프로그램은 영어 학습에 초점이 맞추어져 있어 독서능력 향상을 목적으로 개발을 하는 방향으로 독서프로그램의 성격이 재정립되어야 할 것이다. 예를 들어 국내에 소개되고 있는 대부분의 영어동화는 한국어판이 존재하고 있으므로 두 언어로 되어 있는 동화책을 연계하여 영어독서지원 프로그램을 운영하는 것도 방안이 될 수 있다. 또는 영어독서지원 프로그램에 참여하기 이전에 한국어도서를 중심으로 한 독서지원 프로그램을 참여하게 하여 기본적인 독서능력을 배양한 후 영어독서로 확장하는 체계적인 프로그램 운영도 고려해야한다.

##### • 가정 내 영어독서환경 구축 지원

최근 국내 공공도서관에서도 학부모를 대상으로 영어독서프로그램을 운영하는 것과 같이 가정 내서 영어독서환경을 구축할 수 있는 프로그램을 다양하게 개발하는 것을 고려해야한다. 독서습관이 영어독서에도 중요한 영향을 미치고 있기 때문에 가정 내부터 영어독서를 할 수 있는 환경이 구축되는 것이 필요하다. 또한 가정 내 영어독서 환경을 구축하게 될 경우 영어독서능력이 떨어지는 성인들도 가정 내 독서활동에 참여하여 스스로 영어 학습을 수행하고 독서능력을 개선시킬 수 있는 방안이 된다. 이와 같은 방안은 도서관에서 단시간 운영되는 영어독서 프로그램을 생활화할 수 있게 하며 지속적인 영어에 대한 노출로 영어독서능력 향상에 긍정적 영향을 미치게 될 것이다. 캘리포니아 지역의 패밀리 리터러시 프로그램의 성격을 도입하여 성인과 아동을 동시에 지원하는 체제도 고려하는 것이 중요하다.

- 영어독서를 위한 장서개발 및 홍보

영어독서교육을 위한 장서개발은 단순히 독서 대상이 되는 문학이나 비문학 자료뿐만 아니라 사전, 영어 학습서 등 다양한 유형의 장서로 구축되어야 한다. 이렇게 구축된 장서는 영어독서를 주제로 특화하여 홈페이지에서부터 홍보하는 전략적 접근이 중요하다. 일반적인 독서지원 프로그램에서도 공공도서관이 가장 선호하는 온라인 독서지원서비스는 특화된 북리스트 제공과 장서소개이며 독서활동 지원에 효과적인 것으로 조사되었다(최상희 2009). 따라서 이용자 유형과 수준별로 영어독서를 위한 장서를 개발하여 도서관 홈페이지에서 특화하여 소개하는 전략이 필요하다. 현재 사서의 추천도서나 베스트셀러 등의 독서활동을 장려하는 도서 리스트들이 도서관 홈페이지에서 제공되고 있는데 이러한 국내 도서 소개뿐만 아니라 영어독서 활동을 위한 도서 리스트를 성인과 청소년, 어린이 등 이용자 유형별로 구분하고 영어 수준에 따라 난이도를 선택할 수 있는 다양한 도서 리스트를 제공하는 것을 고려해야 할 것이다.

- 온라인 ESL 프로그램 지원

영어독서활동을 활성화하기 위해서도 온라인 형태의 영어장서 홍보활동도 필요하며 이 경우 온라인 ESL 서비스와 결합하는 방안도 고려해야 한다. 캘리포니아 사례를 고려하면 도서관에서 영어 학습을 하는 교수자를 효과적으로 유치할 수 없는 경우가 많아 대부분 온라인 영어 학습 서비스를 도서관 회원에게 제공하고 있다. 특히 온라인 ESL 프로그램은 정규적으로 도서관 내에서 운영되고 있는 독서지원 프로그램에 참여하기 어려운 성인이용자에게 효과적

일 수 있는데 국내 공공도서관에서 성인을 대상으로 하는 영어 관련 프로그램이 야간에 진행되는 것을 보완하는 효과도 기대할 수 있다.

## 5. 결론

이용자의 정보요구를 다양하게 충족시켜주는 서비스를 제공하는 경쟁자가 증가하고 있는 환경에서 공공도서관이 경쟁력을 키우기 위해서 정보활용환경 변화에 적절하게 대응하는 것은 중요한 과제이다. 도서관 서비스에 대한 기대가 높아져가고 다양한 서비스를 요구하는 이용자들을 충족시켜 주기 위해서는 기존 서비스 영역을 확장하고 새로운 서비스에 대해 전략적으로 접근하는 시도를 하여야 할 것이다.

영어독서지원 서비스는 글로벌 정보활용환경에서 필수적인 영어독서능력을 개선시켜 이용자가 사회적, 경제적, 문화적 경쟁력을 갖출 수 있도록 하는데 중요한 역할을 할 수 있는 분야이다. 이 연구에서는 캘리포니아 지역에서 비영어권 이용자를 대상으로 하는 영어독서지도 프로그램을 분석하여 주요 특성들을 아래와 같이 도출하였다.

첫째, 캘리포니아 지역 공공도서관이 영어독서교육에 주력하는 대상은 성인으로서 학교 교육에서 수용할 수 없는 이용자를 위하여 독서지원 프로그램을 제공하고 있었다. 캘리포니아 지역에서 운영하는 프로그램의 성격은 자국내 공용어를 이해하는 능력이 떨어지는 성인 이용자를 중심이기 때문에 국내에서 한글을 이해하는 이용자가 외국인인 영어로 독서하는 능력을 교육하는 성격과는 차이가 있지만 국제사회

의 공용어인 영어를 학습하는 차원으로 이해한다면 공공도서관의 평생교육에 대한 역할 측면으로 국내 공공도서관에서도 응용할 시사점이 있는지 분석할 필요가 있다. 국내 도서관에서도 성인들을 대상으로 야간에 영어 학습 프로그램을 운영하고 있는 사례가 조사되었는데 단발성 영어 학습 프로그램을 제공하는 것보다 이용자들이 영어도서를 기반으로 한 독서활동을 할 수 있도록 지원체제를 구축하는 것이 필요하다.

둘째, 가정 내 영어독서환경을 구축하도록 지원하는 프로그램은 캘리포니아 지역과 경기지역 도서관에서도 공통적으로 나타나고 있는 현상이다. 영어독서활동을 도서관에서 운영하는 영어교실 형태로 하게 될 경우 영어에 노출되는 시간이 외국어를 효율적으로 사용할 수 있을 만큼 충분히 확보되지 못하게 된다. 따라서 가정 내에서도 영어독서를 할 수 있는 환경을 조성하는 것은 영어독서를 하는 이용자가 영어에 노출되는 시간을 확대하는데 효과적일 수 있기 때문에 영어 학습 및 영어독서능력 증진에도 긍정적 영향을 미칠 수 있다.

셋째, 기본적인 독서습관은 영어독서에도 중요한 영향을 미치는 것으로 밝혀져 모국어로 독서능력을 갖추는 것이 선행되어야 한다. 캘리포니아 지역 공공도서관에서는 스페인어 아동을 위해 스페인어로 스토리텔링 프로그램을 운영하는 것으로 나타났는데 이는 영어독서능력을 배양하기 이전에 모국어로 기본적인 독서능력을 갖출 수 있도록 지원하는 목적이 있다. 국내에서도 영유아를 대상으로 독서프로그램이 활성화되어 있어 영어독서 프로그램과 병행되고 있으나 모국어와 영어 독서프로그램을 연계하

여 운영하는 체제는 양국에서 모두 찾아보기 힘들었다. 기본적인 독서능력을 갖추기 위해서 모국어로 독서활동을 선행한 후 외국어 독서활동을 연계하여 시작하는 것이 효과적일 수 있음에도 불구하고 언어별로 독립적으로 독서 프로그램이 운영되고 있기 때문에 향후 모국어와 외국어 독서 프로그램을 연계하여 운영하는 체제에 대한 연구가 필요한 것으로 분석되었다.

넷째, 영어독서활동 장려를 위하여 도서관 장서를 특화하여 홍보하거나 안내하는 서비스가 부족한 것으로 나타나 이와 같은 서비스에 대한 고려가 필요하다. 국내 도서관에서 학부모를 대상으로 자녀들이 영어독서를 하게 될 경우 적절한 영어도서를 선택할 수 있도록 연령별 영어도서를 안내한 프로그램은 있었으나 영어독서를 하는 이용자의 연령이나 수준을 배려하여 도서관 장서를 특화하여 홍보하거나 안내하는 경우가 없었다. 일반적인 독서지원 서비스에서 도서관 장서를 주제별이나 용도별로 특화하여 홈페이지에 따로 제공하거나 안내하는 경우가 효과적이고 도서관내에서도 이용자에 따라 도서를 따로 배가하였을 때 장서활용이 높아지는 것으로 나타나고 있음에도 불구하고 영어독서를 위한 장서안내 서비스가 이루어지지 않고 있다. 따라서 장서를 영어독서에 특화하여 개발하고 이용자에게 홍보하는 활동이 필요하며 온라인, 오프라인에서 모두 이루어져야 한다.

영어독서능력은 단순히 외국어 학습과 같은 언어교육 차원이 아닌 글로벌 시대의 시민으로서 갖추어야 할 정보활용 능력을 교육하는 차원에서 접근되어야 한다. 따라서 공공도서관은 언어교육기관으로서 영어에 관련된 교육프로그램을 운영하는 접근방식이 아닌 영어독서습관을



생활화 하여 평생학습으로 확장되어 나갈 수 있도록 지원하는 접근방식을 채택하여야 할 것이다. 이와 같은 방향으로 영어독서 프로그램을 운영하기 위해서는 향후 영어독서활동을 향상

시킬 수 있는 다양한 프로그램에 대한 연구가 수행되어야 할 것이며 이러한 연구를 토대로 영어독서 프로그램들을 체계적으로 운영하는 방안이 마련되어야 할 것이다.

## 참 고 문 헌

- 박은자. 2004. 독자자문서서비스에 관한 연구. 『한국문헌정보학회지』, 38(2): 261-289.
- 이귀옥, 우남희. 2008. 유아의 영어수준이 모국어 수준 및 영어경험과 상관이 있는가? 『이중언어학』, 38: 305-340.
- 이보영. 2008. 『이보영 영어명작수업. 08: Jack and the Beanstalk』. 서울: 삼성출판사.
- 오경목. 2011. 공공도서관 브랜드 강화를 위한 영어장서 독서프로그램 모형 개발 연구. 『정보관리학회지』, 28(4): 221-242.
- 오경목. 2009. 영어도서관 마케팅과 도서관 주도 독서프로그램 도입에 관한 연구. 『정보관리학회지』, 26(4): 299-317.
- 장윤금. 2011. 공공어린이도서관의 영어독서프로그램 운영방안 연구. 『한국문헌정보학회지』, 45(1): 395-415.
- 최상희. 2009. 성인 이용자를 위한 온라인 독서 지원서비스에 관한 연구. 『한국도서관·정보학회지』, 40(4): 61-80.
- ALA. 2008. Serving Non English Speakers in US Public Libraries [online]. [cited 2012.11.12]. <<http://www.ala.org/offices/olos/nonenglishspeakers>>.
- Fleet, Connie Van. 2007. "Education for Readers' Advisory Service in Library and Information Science Programs. Challenges and Opportunities." *Reference & User Services Quarterly*, 47(3): 224-229.
- Friedman, Ann. 2008. "An orange line train to Ballston." *Viginia Libraries*, July-September: 45-48.
- Hollands, Neil. 2006. "Improving the Model for Interactive Readers' Advisory Service." *Reference & User Services Quarterly*, 45(3): 205-212.
- Hoffert, Barbara. 2009. "Multimedia tools bring language straight to the learner, anytime, anyplace and put the library at the center." *Library Journal*, July. [online]. [cited 2012.11.12]. <<http://www.libraryjournal.com/article/CA6668177.html>>.
- Nottingham, Janet. 2002. "Readers' Advisory: Doing It Right." *Reference & User Services Quarterly*, 41(4): 335-339.
- Ross, Catherine Sheldrick, Lynne Makechnie,

- and Paulette M. Tothbauer. 2006. "Adult Readers." in *Reading Matters*. Westport: Libraries Unlimited. 133-242.
- Saricks, Joyce G. 2001. "Reading the Future of the Public Library." In *Readers, Reading and Librarians*, edited by Bill Kats. Binghamton: Hawworth Press, Inc. 113-122.
- Stover, Kaite Mediatore. 2009. "Stalking the Wild Appeal Factor: Readers' Advisory and Social Networking Sites." *Reference and User Services Quarterly*, 48(3): 243-246+269.
- Towey, Cathleen A. 2001. "Flow: The Benefits of Pleasure Reading and Tapping Readers' Interests." In *Readers, Reading and Librarians*, edited by Bill Kats. Binghamton: Hawworth Press, Inc. 131-140.
- United States Census Bureau. 2010. *The Foreign-born population in the united states: 2010*. [cited 2012.11.15]. <<http://www.census.gov/population/foreign/>>.